

Χαιρετιστήριο Μήνυμα

René Kaës

Αγαπητές και αγαπητοί μου συνάδελφοι και φίλοι,

Αισθάνομαι ευτυχής που σας απευθύνω, μετά από πρόσκληση του Μιχάλη Πέτρου, αυτά τα λίγα λόγια με την ευκαιρία της 10^{ης} επετείου από την ίδρυση της *Ελληνικής Εταιρείας Ψυχαναλυτικής Ψυχοθεραπείας Ομάδας*.

Σε αυτό το ταξίδι, που ξεκίνησε πριν από δέκα χρόνια από τον αγαπητό μου Κλήμη Ναυρίδη, είχα τη χαρά και την ευθύνη να συμμετάσχω στην εκπαίδευση ορισμένων από εσάς ως ομαδικών ψυχοθεραπευτών, καθώς και στην ίδρυση της Εταιρείας σας.

Αυτή τη χαρά και την ευθύνη να σας μεταδώσω αυτό που κι εμείς οι ίδιοι είχαμε λάβει και αναπτύξει, τη μοιράστηκα με τη Nadine Vander Elst, τον Guy Gimenez, τον Philippe Héry, τον Philippe Robert, και τον αείμνηστο Jean-Pierre Pinel.

Ο κόσμος που μας περιβάλλει, και του οποίου μετέχουμε, χαρακτηρίζεται πλέον από κάτι διαφορετικό από αυτό που ο Freud μελέτησε ως δυσφορία μέσα στον πολιτισμό. Το ονόμασα *malêtre*: μια αμφισβήτηση της ικανότητας να είναι και να υπάρχει κανείς σε επαρκή συμφωνία με τον εαυτό του, με τους άλλους και με τον κόσμο.

Σας εύχομαι να συνεχίσετε το έργο της κλινικής εργασίας, της εκπαίδευσης, της έρευνας και της μετάδοσης, που είναι τόσο απαραίτητο· ιδίως όταν αυτή η σύγχρονη αμφισβήτηση καταστρέφει τους δεσμούς των δομικών συμμαχιών και τους εγγυητές της ψυχικής ζωής.

Ελπίζω ότι θα συνεχίσετε επίσης να μοιράζεστε την εμπειρία σας με ομόλογες κλινικές και ερευνητικές δομές, όπως κάνατε από την αρχή με την *Γαλλική Εταιρεία Ψυχαναλυτικής Ψυχοθεραπείας Ομάδας (SFPPG)*, και βέβαια με τα ευρωπαϊκά και διεθνή δίκτυα.

Κατά τη διάρκεια των ετών της θεμελίωσης της Εταιρείας σας ευτύχησα να δημιουργήσω δεσμούς εκτίμησης και φιλίας με πολλούς από εσάς. Φυλάω

ως θησαυρό το κλειδί της αίθουσας των συνεδριάσεών σας, το οποίο μου έδωσε ο Κλήμης. Ήταν τη μέρα που επιδώσαμε τη βεβαίωση περάτωσης της εκπαίδευσής τους σε εκείνα τα δέκα από τα πρώτα μέλη της ωραίας και δυναμικής Εταιρείας σας.

Εύχομαι ο εορτασμός της επετείου σας να είναι μια όμορφη γιορτή και για το πνεύμα και για την καρδιά, γιατί δεν ξεχνώ ποτέ ότι σας αρέσει να τραγουδάτε, να πίνετε και να χορεύετε!

μτφρ. Μιχάλης Α. Πέτρου